

Статья 5

Принципы и подходы

При принятии мер по реализации настоящего Протокола Стороны руководствуются, в частности, следующими принципами и подходами:

- а) принцип принятия мер предосторожности, в соответствии с которым меры по предотвращению, ограничению и сокращению степени распространения заболеваний, связанных с водой, не должны откладываться на том основании, что научные исследования не установили в полной мере причинно-следственной связи между фактором, на который нацелены эти меры, с одной стороны, и потенциальным вкладом этого фактора в распространение заболеваний, связанных с водой, и/или его трансграничным воздействием - с другой;
- б) принцип "загрязнитель платит", в соответствии с которым расходы, связанные с мерами по предотвращению, ограничению и сокращению загрязнения, покрываются загрязнителем;
- в) в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции;
- г) управление водными ресурсами осуществляется таким образом, чтобы потребности нынешнего поколения удовлетворялись без ущерба для возможности будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности;
- д) следует принимать профилактические меры для предотвращения вспышек и случаев распространения заболеваний, связанных с водой, и для охраны водных ресурсов, используемых в качестве источников питьевой воды, поскольку такие меры являются более действенными в отношении вредных последствий и могут быть более затратоэффективными, чем меры по исправлению положения;
- е) меры по управлению водными ресурсами следует осуществлять на самом низком административном уровне;
- ж) вода имеет социальную, экономическую и экологическую ценность, и поэтому управление водохозяйственной деятельностью следует осуществлять таким образом, чтобы обеспечить наиболее приемлемое и устойчивое сочетание этих ценностей;
- з) эффективному использованию воды следует способствовать с помощью экономических инструментов и повышения информированности;
- и) доступ к информации и участие общественности в процессе принятия решений по вопросам водохозяйственной деятельности и здоровья необходимы, среди прочего, в целях улучшения качества принимаемых решений и содействия их осуществлению, обеспечения осведомленности общественности о соответствующих вопросах, предоставления возможности общественности выражать свое беспокойство, а государственным органам в своей деятельности должным образом учитывать такое беспокойство. Такой доступ и такое участие следует дополнять правом на судебный и административный пересмотр соответствующих решений;
- к) управление водными ресурсами следует осуществлять, по мере возможности, комплексным образом на основе водосборных площадей в целях обеспечения тесной связи между социально-экономическим развитием и охраной природных экосистем, а также увязывания управления водными ресурсами с законодательными мерами по регулированию качества других аспектов окружающей среды. Такой комплексный подход следует применять на всей территории водосборной площади независимо от того, является она трансграничной или нет, включая связанные с ней прибрежные

воды, всю зону подпитывания подземных вод или соответствующие части такого водосбора или зоны подпитывания подземных вод;

л) особое внимание следует уделять защите тех, кто особенно уязвим для заболеваний, связанных с водой;

м) равноправный доступ к воде как с точки зрения адекватного количества, так и адекватного качества следует предоставлять всем членам общества, особенно тем, кто находится в неблагоприятном положении или страдает от социального отчуждения;

н) при осуществлении своих прав и правомочий в отношении воды, закрепленных в частном и публичном праве, физическим и юридическим лицам как в государственном, так и в частном секторе следует в порядке ответной меры содействовать охране водной среды и сохранению водных ресурсов;

о) в процессе выполнения настоящего Протокола должным образом следует учитывать местные проблемы, потребности и знания.